Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 15 (1906)

Heft: 39

Anhang: Beilage zu No. 39 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 39 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Beilage zu No. 39 der Schweizer Hotel-Revue.

29. September / Septembre 1906.

Supplément au No. 39 de la Revue Suisse des Hôtels.

Pro memoria.

Wir erlauben uns hiemit, die Herren Mitglieder an die Mitte Juni an sie gesandten **statistischen Fragebogen** zu erinnern und ersuchen um baldmöglichste Rücksendung derselben. *Das Zentralbureau.*

Nous nous permettons de rappeler à MM. les sociétaires, les **questionaires pour la statistique** qui leur ont été expédiés à mi-juin et nous les prions de bien vouloir les retourner le plus tôt possible. *Le Bureau central.*

La réclame des hôtels.

Par

H. Behrmann.

(Suite).

(Reproduction interdite.)

En regardant des reproductions de tableaux ou des photographies artistiques, l'hôtelier trouvera par-ci, par-là, un tableau qui pour le sujet et la conception pourrait lui donner des indications précieuses pour la vue de sa maison. Il ne trouvera pas ces recherches, assez amusantes d'ailleurs, au-dessous de sa dignité de commerçant, puisqu'elles lui aideront à faire une bonne réclame, ce qui n'est pas à dédaigner. Admettons qu'il s'agisse de représenter un grand bâtiment, d'une architecture riche, mais situé dans une rue relativement étroite d'une grande ville, où il est impossible de photographier tout le bâtiment sur un seul cliché. L'hôtelier apprendra alors par les reproductions de tableau qu'il aura examinées, que nul n'est besoin de dessiner la maison de la cave au grenier pour donner l'impression qu'on a un grand bâtiment d'une architecture riche et imposante devant soi. Sur sa vignette il aura alors le courage de ne faire représenter son hôtel que jusqu'au second étage, l'imagination du public ajoutera ce qui manque. La maison se présentera alors telle qu'elle paraîtrait au voyageur sur le trottoir opposé. Au lieu de s'attacher à représenter chaque lucarne, l'on cherchera à bien faire ressortir les balcons, à donner l'idée que derrière cette façade l'on trouvera des chambres confortables. En ajoutant au-dessous de la vignette, 90 chambres, le public saura bien trouver combien d'étages et combien de fenêtres le bâtiment doit avoir en réalité.

Le propriétaire d'une grande pension d'étrangers se rendra compte qu'il n'est absolument pas nécessaire qu'on voie toute la vérandah, dont il vante la situation dans ses prospectus, qu'au contraire, si l'on n'en voit qu'une partie et que l'on devine le reste derrière un bouquet de grands arbres, la vignette sera plus pittoresque et donnera une idée plus favorable du bâtiment que si on le représentait en entier.

Ces deux cas ne sont pas les seuls, mais ils nous semblent typiques, car dans le premier cas, il faut *que le dessinateur compose*, dans le second il suffit qu'il ait *un bon cliché photographique* à sa disposition. Ce dernier est aussi nécessaire dans le cas où le dessinateur *composera*, car il lui fournira les détails voulus pour sa composition. Mais, au lieu de procéder comme on le fait d'ordinaire, c'est-à-dire, au lieu de prendre les photographies sans avoir parlé au dessinateur qui doit faire sa composition à l'aide de photographies, de plans, de tracés, sans avoir jamais vu l'original; il faudrait s'entendre avec le dessinateur et prendre la photographie d'après ses indications et pour faciliter le travail de composition.

Ce qui manque le plus aux compositions actuelles, c'est le naturel, ce que nous nommions la „Stimmung“ dans notre dernier article. Le tout est trop géométrique, les contours sont trop accentués et ne répondent pas à la réalité, les couleurs ne sont pas bien rendues et la composition manque de relief. Un dessin un peu flou rendrait mieux la réalité que les traits trop dûrs et trop accentués qu'on emploie aujourd'hui. Les vignettes d'hôtels d'aujourd'hui n'ont en outre pas de bordure. On a introduit cette manière parce que cela permet d'omettre plus facilement ou de n'indiquer que très sommairement les parties du bâtiment ou des dépendances qui pourraient nuire à l'effet que la vue doit produire, ou pour des raisons d'ordre technique. L'on en obtient quelquefois de très jolis effets, mais en général, cette manière ne produit pas un effet très artistique. C'est beaucoup plus le cas quand la gravure s'étend jusqu'au bord. On n'a qu'à penser aux affiches dans lesquelles la peinture va jusqu'au bord, et qui sont en train d'évincer les vieux chromos sans bords. Mais ici, nous mettons en garde contre les bordures „art moderne“ qui dégénèrent en ornements grotesques.

L'on emploie aussi des procédés techniques pour donner du naturel à la vignette. Ainsi, dans les paysages, l'on place au premier plan des personnages, qui dans leur expression, leur attitude, expriment les sentiments qu'éveille le tableau dans l'âme du spectateur. Il sera bon d'employer ce moyen dans les vues d'hôtels pour les rendre plus vivantes. L'on ne sera pas embarrassé pour trouver des motifs: des voyageurs arrivant à l'hôtel, un portier imposant, l'omnibus élégant de la maison, des voyageurs dînant en plein air, la rue animée dans laquelle la maison est située, des paysans en costume national, pourront être employés avec succès. Mais c'est un travail que l'on ne peut confier à de simples ouvriers, il faut un artiste, si l'on veut avoir une vignette vraiment belle, et l'hôtelier fera bien de s'assurer le concours d'un bon artiste s'il veut une vue artistique.

Les vues photographiques ont en général l'avantage d'être naturelles, et quand l'on peut obtenir une bonne vignette à l'aide d'un cliché, tout va bien. Avec les appareils modernes, l'on peut obtenir de bons clichés d'endroits impossibles à photographier il y a quelques années. Les bâtiments situés sur une hauteur que l'on ne pouvait photographier de près, peuvent être pris actuellement avec l'appareil voulu, depuis un point fort éloigné, par exemple de l'autre côté de la vallée. Les photographies prises ainsi donnent l'illusion d'avoir été prises de tout près. Dans les vues d'hôtels, l'on emploie rarement ce procédé si simple, mais qui exige un très bon photographe.

Pour le voyageur, la photographie a l'avantage de donner une image exacte. L'hôtelier, lui, trouvera quelquefois que cette exactitude nuit à son hôtel et voudrait en faire ressortir davantage les beautés. Dans ce cas, un retoucheur habile pourra retrancher ce qui peut nuire à la vue d'ensemble, et faire ressortir davantage les détails importants et le caractère de la maison. Le photographe peut aussi mettre des figures dans son paysage, et c'est relativement plus facile pour lui que pour le dessinateur. Un groupe bien fait donne un cachet spécial à la vignette, et le photographe peut prendre les figures à part, et les coller après coup sur la vue. Quand une vue de ce genre a été confiée à un bon retoucheur, personne ne se doutera du subterfuge.

En outre, la photographie a l'avantage d'être *moins chère* que le dessin. C'est un point important pour bien des hôteliers, et si l'on confie son travail à un artiste, la vue reviendra naturellement à un prix assez élevé. Mais, l'hôtelier qui veut *économiser* sur *ce point* a bien tort. Quand il s'agit de faire faire une vue d'hôtel, l'on devrait se laisser guider, non pas par la question du bon marché, mais l'on devrait avant tout se demander si la vue remplira *le but* que l'on s'est proposé, et si elle est vraiment *belle et artistique*. Une réclame chère, mais artistique aura bien plus d'effet qu'un dessin bon marché, et l'hôtelier aura bientôt retrouvé l'argent qu'il a dépensé en plus. Malheureusement, les offres inconcevables d'instituts artistiques médiocres ont tellement faussé le jugement, que beaucoup d'hôteliers s'imaginent qu'en donnant la commande de leurs imprimés à une imprimerie, ils peuvent exiger qu'on leur livre, sans autre frais, toutes les vues et esquisses qu'ils désireront. Les offres dont nous parlons plus haut sont inconcevables, parce qu'aucune imprimerie ne peut faire cadeau à ses clients de son travail, et que ce qu'elle lui donne pour rien d'une main, elle le reprend de l'autre, ou en majorant les prix d'impression du texte, ou en livrant un travail bien moins fait. L'on a alors une marchandise que l'on peut qualifier de camelotte. Si l'on tient compte de l'effet que produit un beau dessin sur le public, elle devra avouer que la vue chère est encore plus avantageuse que la vignette bon marché.

Les exigences artistiques et le bon sens commercial dictent ici le même ligne de conduite. Chacun devra décider combien il veut dépenser pour ce genre de réclame, car il y a des cas, où elle n'est pas nécessaire et où il serait peu sage d'y consacrer un trop grand capital qui ne rendrait pas ce qu'on est dans le droit d'en attendre. Dans ces cas là, l'on recourra à la vignette bon marché.

Dans un prochain article, nous parlerons de l'usage à faire de la vue d'hôtel et des différents genres de reproduction.

(La suite au prochain numéro.)

Pour le séjour à l'hôtel

nous trouvons dans les périodiques parisiens intitulés „La Revue de la Famille“ et „La Mode pratique“ divers conseils donnés au public voyageur, et qui sont sensés assurer à l'hôte un séjour agréable dans l'hôtel. L'article figure sous la rubrique: „Chronique de l'élégance“ et il est signé „Princesse de Clèves“. A en juger par l'intitulé et la signature, on pourrait s'attendre à ne trouver que de nobles sentiments noblement exprimés. Mais hélas, ainsi que c'est souvent le cas; tout ce qui brille n'est pas or. Il est évident que l'article en question envisage les hôtels en France, qu'il s'adresse au public voyageur français, et qu'il s'applique par conséquent à la vie intérieure française. Cependant si ces conseils étaient suivis également dans d'autres pays par les voyageurs français, il pourrait résulter de cette manière de faire, des différends entre hôte et hôtelier, qui leur rendraient à tous deux, le séjour parfaitement insupportable. Quelques exemples des conseils de la „Princesse“ en donneront la preuve:

L'un de ces conseils consiste à dire que l'hôte doit se réserver la faculté de changer immédiatement de chambre, si à son arrivée, celle qui lui a été destinée, ne lui convenait pas, même après que tous les détails du logement auront été convenus. Il est facile de se rendre compte du trouble qu'une semblable prétention apporterait dans l'hôtel.

Plus loin, on conseille, de marchander toujours d'un quart, sur le prix demandé, et on assure que par ce moyen on obtient toujours une réduction! La „Princesse“ parait avoir de l'expérience dans le marchandage, quant à l'administration commerciale, correcte, d'un hôtel elle semble n'en avoir aucune idée. Cela ressort également du conseil suivant, par lequel elle recommande d'obtenir toujours pour une famille un prix en bloc, et non un prix par tête de voyageur. Avec ce système, l'hôtelier pourra dans certains cas y mettre de sa poche.

Un conseil bizarre, et qui ne pourrait certainement pas être appliqué chez nous, est de ne charger de commissions, personne d'autre que le portier. Celui-ci aurait la faculté de s'entendre avec le reste du personnel, comme le cocher par exemple, etc. etc. Le portier est aux yeux de la „Princesse“ le personnage le plus important du service, et il faut bien soigner la bonne-main à son égard. Elle ne veut rien avoir à faire avec les femmes de chambre, pas même pour le nettoyage des habits ou des chaussures.

Puis comme moyen certain, d'être bien servie, la grande dame recommande de réclamer pour la plus petite chose. Les réclamations font redoubler d'attention. Un directeur d'hôtel ne craint rien tant qu'un mécontent, un faiseur de réclamations et de critiques. Que l'hôte ne se gêne pas de s'adresser directement au gérant, au cas où il y avait une réclamation à faire.

Donc c'est le système de se plaindre pour des bagatelles, à propos de tout et de rien, que la dite „Princesse“ préconise comme le moyen le plus sûr pour être bien servi à l'hôtel! Quel touchant aveu!

Les hôteliers suisses ne seront certes pas impatients de recevoir des hôtes d'une semblable élégance et d'une semblable noblesse de sentiments. Notre conseil à la „Princesse“ et à ceux qui lui ressemblent, sera celui-ci: Restez chez vous! *A-n.*

A propos du Bureau de propagande.

Nous lisons dans le „Bund“, du 13 Septembre ce qui suit:

„Ainsi qu'on le sait, la Societé suisse des Hôteliers et l'Union Suisse des Sociétés de développement ont pris, en son temps, l'initiative de la création d'un Bureau central de propagande. Un projet relatif à cette création était déjà prêt et devait être soumis à l'approbation de l'assemblée des délégués des Sociétés suisses de développement, lorsqu'une délégation de la Société suisse des Hôteliers s'aboucha avec la Direction des chemins de fer fédéraux, afin d'agir de concert. Les chemins de fer fédéraux se basant sur les expériences favorables faites par leurs bureaux de Londres et de Paris, consentirent à la création réclamée depuis longtemps d'un Bureau de propagande à New-York, et demandèrent dans ce but à la Société suisse des Hôteliers de participer à un tiers des frais s'élevant au total de fr. 120,000.— par an. Malheureusement les négociations à ce sujet auraient été rompues, un grand nombre d'hôteliers étant de l'opinion que la clientèle américaine fréquente uniquement les hôtels de premier rang. Cet argument est certainement erroné, car nous avons pu constater cet été-même, qu'une forte proportion de voyageurs américains recherchait des hôtels plus modestes.

Si l'on considère le champ d'action immense qui existe de l'autre côté de l'Océan, et combien peu il a été fait de réclame jusqu'à présent, il serait vraiment regrettable que, par suite de la position prise par les hôteliers, la création de ce Bureau fut compromise.“

Afin de rectifier les affirmations erronées concernant la position prise dans cette question par la Société des Hôteliers, nous avons envoyé le communiqué suivant, au „Bund“, lequel l'a inséré dans son numéro du 19 courant:

„Monsieur le Rédacteur du „Bund“,

Dans votre numéro du 13 courant, vous publiez une correspondance dans laquelle il est dit que la création projetée par les chemins de fer fédéraux d'un bureau de propagande à New-York, est entravée par une participation financière insuffisante de la part de la Société suisse des Hôteliers. Cet avis exige une rectification.

La Société suisse des Hôteliers avait décidé dans son assemblée générale de cette année de réunir annuellement une somme de fr. 50,000, au moyen de contributions extraordinaires de ses membres, et d'utiliser cette somme, de concert avec les chemins de fers fédéraux, à des buts de réclame en faveur du mouvement des étrangers. Une commission fut nommée dans le but de disposer de cette somme d'une façon appropriée et d'en rendre compte. Or lorsqu'à ce moment les chemins de fer fédéraux réclamèrent à la Société des Hôteliers une somme de fr. 40,000, représentant le tiers des frais estimés nécessaires à la création du bureau de New-York, la commission de propagande n'a pas cru devoir prendre sur elle de disposer, uniquement pour le bureau de New-York, du 80 % du montant mis à sa disposition, d'autant moins que la réclame en Amérique ne profite qu'à une minime partie des sociétaires. Cela ne veut pas dire, toutefois, que si la question n'a pas été résolue pour cette année-ci, elle ne le soit pas l'année prochaine.“

Nous ajouterons à ce qui précède, que la première séance de la commission de propagande de la Société suisse des Hôteliers a eu lieu ce mois-ci à Berne. Il sera rendu compte dans la prochaine assemblée générale, des négociations qui ont eu lieu et des dispositions qui ont été prises.

A l'hôtel.

Le Docteur Toulouse écrivait il y a quelques semaines dans le *Journal*:

„En ces temps de vacances, chacun passe quelques jours à l'hôtel, qui à ce titre devient l'objet d'une préoccupation générale.

Je viens de parcourir plusieurs villes et j'ai constaté un notable progrès dans les conditions de la vie au dehors. Tout n'est pas encore parfait. Toutefois dans les défauts on constate plus d'ignorance — du touriste autant que de l'hôtelier — que de mauvais vouloir professionnel. Et c'est pourquoi il ne sera pas sans utilité pour l'un et pour l'autre de deviser sur ce sujet de table d'hôte.

La chambre d'abord. On y rencontre trop souvent des tentures et des tapis. Je sais bien qu'elle a ainsi un aspect plus riche, apprécié et exigé de certains voyageurs. Mais ne peut-on pousser les touristes vers un goût plus rationnel?

Que l'amateur d'un tapis sans cesse foulé par des pieds poussiéreux s'amuse à le frapper du bout d'une canne sous un rayon de soleil; et il verra s'élever en un nuage opaque les mille corpuscules qu'il aspirera une fois couché. Donc faisons comprendre aux voyageurs que la tapis est décevant et ne vaut — hors de chez soi — un carreau luisant ou un plancher sonore.

Les rideaux sont toujours des réceptacles à poussière; et dans leur position normale, ils affaiblissent d'une manière appréciable la lumière. Avec des lambrequins décoratifs, la hauteur de la fenêtre est réduite d'un tiers. En certains endroits on dispose à demeure de grands rideaux de tulle ou de mousseline. Mais ces charmants grillages interceptent l'air aussi sûrement qu'une toile métallique empêche le rayonnement d'un foyer.

Toutes ces notions sont courantes... en théorie; il ne reste plus qu'à les appliquer. De même pour la nécessité d'un mobilier plus simple et plus sain — du lit de cuivre — la supériorité du coton et du fil plus faciles à bien nettoyer que la laine. Examinons çà et là quelques autres détails.

L'habitude est aujourd'hui très répandue de laisser, la nuit, les fenêtres de la chambre entre-baillées, plus ou moins, selon la température extérieure. Pour cela il suffit d'une disposition peu compliquée — chaîne ou corde — sur les volets intérieurs. La pureté de l'air d'une chambre doit d'ailleurs être un souci constant. Aussi faut-il critiquer la pratique de certains hôtels qui placent — à l'occasion — des lits dans des salons garnis d'appareils à gaz.

Un bon lit est la terre promise de l'excursionniste. Il n'en est pas d'agréable si les traversins et les oreillers sont durs[1]). Et cet inconvénient assez commun cause des maux de tête qui persistent au réveil.

L'orientation de la chambre devrait être indiquée. Certains ne dorment bien qu'en disposant leur lit dans une certaine direction. Et tous ont intérêt à savoir de quel côté se lève le soleil, afin de préserver les yeux des premiers rayons du matin.

Un règlement affiché devrait interdire l'usage des carafes et des verres de table comme accessoires de toilette. Ainsi des voyageurs peu scrupuleux ne les feraient pas servir à des manipulations malpropres ou dangereuses. J'en ai connu qui préparaient dans des carafes montées par le sommelier des solutions de sublimé.

La table de nuit. Est-il rien de plus malpropre, de plus désagréable, de plus ridicule que ce coffre sali dans ses moindres rainures, et que l'on place soigneusement à notre tête?

[1]) *N. de la R.* — Cela dépend des goûts, il y a nombre de personnes qui préfèrent un oreiller de crin à de la plume.

Si j'étais hôtelier, je remplacerais d'autorité ce vilain meuble par une table, sans tiroir ni cachette, nue comme la main. Et les voyageurs, à moins d'être infirmes, s'habitueraient à prendre ailleurs les précautions nécessaires.

Les soins cutanés des voyageurs ne sont pas suffisamment assurés. Il faut multiplier les prises d'eau, les lavabos; et je voudrais que dans tout hôtel il y ait la douche tiède, qui puisse remplacer le bain, trop long à préparer, trop long à prendre, et moins propre en définitive puisqu'il n'est pas à l'eau courante.

Les cabinets se perfectionnent et ne sont plus que rarement les locaux puants et abandonnés de jadis.

Une amélioration précieuse est la fourniture des grands papiers destinés à recouvrir chaque fois le siège.

Pourquoi met-on là des tapis qui se souillent, s'infectent et infectent par les chaussures tous les couloirs? Dans un hôtel bien tenu, j'avais remarqué en cet endroit une double couche de tapis en linoléum, qui me paraissaient devoir masquer un sol délabré. Quel fut mon étonnement de constater que, sous ces recouvrements douteux, s'étendait un bon et salubre ciment! Tel un tapissier qui cacherait par une méchante draperie un beau marbre de cheminée.

Le chapitre de la nourriture est le plus important. J'ai remarqué qu'elle était en général — afin de sacrifier au préjugé des voyageurs — trop compliquée et relevée en épices. Les hôtels renommés, pour posséder une cuisine succulente, présentent souvent une nourriture fatigante. Pour plaire au plus grand nombre et s'adapter le mieux aux divers estomacs, celle-ci doit être neutre; et c'est d'un bon augure qu'on n'en dise rien, comme de la vertu d'une femme. Il ne faut pas confondre un hôtel, où l'on vient vivre ainsi qu'à son foyer, avec un restaurant à la mode qui prépare des dîners fins pour les gourmets en maraude.

Le nombre des plats est partout trop grand, ce qui incite le voyageur à manger sans mesure. Les hôtels d'un rang modeste feraient sagement, au lieu de suivre ces errements avec docilité, de réduire les menus et de porter tout leur effort sur la qualité des aliments offerts.

Tous ont une tendance à donner proportionnellement trop d'éléments carnés. Ainsi dans un grand hôtel, dont chaque repas comportera, par exemple, cinq services, trois seront d'habitude réservés à la viande ou au poisson, et deux aux légumes; encore les légumes frais ne paraîtront-ils d'ordinaire qu'une fois — ce qui suffit à la rigueur. Mais si le repas est, dans un hôtel de moindre importance, réduit à quatre services, la suppression atteint les végétaux. Et en voyage on a besoin d'user avec abondance de ces aliments.

Il faut aussi, pour le travail des muscles, des hydrocarbones — du sucre, des légumes secs, des pâtes. Or, il est rare que l'on trouve sur les meilleures tables fréquentées par les excursionnistes, les haricots, les lentilles, les pois cassés. Ces excellents — mais humbles — aliments musculaires ne sont pas jugés dignes de cet honneur.

L'eau est la grande et légitime préoccupation du voyageur. Je désirerais plus d'explication de la part des hôteliers, qui devraient afficher l'analyse chimique et batériologique de leur eau. Pourquoi ne mettraient-ils pas sur leur table de l'eau bouillie pour ceux qui conserveraient quelques appréhensions ou qui ont l'habitude de cette boisson?

Chez soi, on boit souvent un verre d'eau quelque temps après le repas, pour faciliter le dernier effort de la digestion. A l'hôtel, cette pratique comporte quelques petites difficultés. On devrait pouvoir boire de l'eau, comme se laver les mains, sans être forcé de monter à sa chambre ou d'aller au restaurant.

L'hôtel est habituellement un bureau de renseignements de tous ordres. Des cartes de la ville et des environs, un livre sur la région guident le touriste. Dans les pays de montagne, l'altitude devrait être marquée dans le vestibule, près du baromètre. Deux thermomètres, extérieur et intérieur, donneraient la température. Encore les indications sur la pression et la chaleur atmosphériques n'ont-elles quelque intérêt pratique que lorsqu'on peut les suivre pendant plusieurs jours sur les graphiques des appareils enregistreurs qui ne sont pas très coûteux. Une bascule mise à la disposition des hôtes leur traduirait, en kilos, les bons effets de leur cure d'air et de plaisir. Enfin, n'oublions pas de simples éphémérides pour dire le jour, qu'on sait mal en voyage.

Voilà ce que je ferais et ce que je tenterais si j'étais hôtelier! Plusieurs de ces réformes sont déjà réalisées par quelques professionnels, attentifs aux choses de l'hygiène et plus informés sur l'âme des touristes. Certaines — les modifications alimentaires — qui allégeraient les charges, devront être d'abord acceptées du public; et il appartient aux gens compétents d'en montrer les avantages.

L'hôtel n'est-il pas la maison commune? Et là — comme au foyer le père expérimenté — l'hygiéniste doit guider les efforts des maîtres de maison et rédiger pour tous le menu de la table et la règle de vie.

Vermischtes.

Die Verdauungskraft der saftigen Früchte. Der ärztliche Mitarbeiter des Fremdenblattes für Ragaz und Pfäfers schreibt diesem folgendes: Neben ihrem säuerlichen, durstlöschenden Geschmack besitzen die meisten Fruchtsäfte noch eine bestimmte Wirkung auf Magen und Darm. Bekannt ist ihre anregende Wirkung auf die Darmtätigkeit. Was ihren Einfluss auf die Verdauung anlangt, so gelten gekochte Früchte als leichter verdaulich als rohe, weil durch das Kochen die Zellstoffhüllen zersprengt werden. Bei empfindlichen Verdauungsorganen reicht man daher Aepfel, Birnen, Pflaumen, Kirschen und Heidelbeeren nur gekocht. Darüber nun, wie saftige Früchte direkt die Verdauung beeinflussen, hat der Engländer Dr. Sharp Untersuchungen angestellt. Die Fruchtsäure der saftigen Früchte verbinden sich mit dem Eisen der festen Nahrungsstoffe und letzteres wird dadurch zur Aufnahme ins Blut vorbereitet. Auch enthalten viele saftigen Früchte Fermente. Untersuchungen über die Wirkung frischer Früchte auf geronnenes Eiweiss liessen bei Erdbeeren, reifen Kirschen, Apfelsinen, bei Birnen- und Apfelsaft verdauende Eigenschaften nachweisen. Bei Büchsenfrüchten waren diese Eigenschaften ganz, bei gebackenen oder gedämpftem Obst teilweise zerstört. Am gesundesten ist demnach der Genuss von saftigen Früchten am Ende der Hauptmahlzeit wegen ihrer die Verdauung unterstützenden Eigenschaften. Direkt zu widerraten ist es, manche Früchte, wie die Trauben, auf den leeren Magen zu geniessen, weil sie zur Säuerung führen.

Frisch geschlagenes Ochsenfleisch. Ueber die Geniessbarkeit und Zuträglichkeit frischgeschlagenen Ochsenfleisches hat das österreichische Reichskriegsministerium interessante und umfangreiche Versuche anstellen lassen. Absichtlich wurde niemals ein gutgenährtes Rind ausgesucht, sondern stets minder genährte ältere Tiere, Weidenvieh. Aus den Versuchen geht hervor, dass frisch geschlagenes Fleisch in entsprechender Zubereitung geniessbar, ja zumeis tgenau so wohlschmeckend ist wie abgelegenes. Als Zubereitungsart empfiehlt sich am meisten Kochen in kleinen Stücken mit den üblichen Zutaten, wie Grünzeug, Julienne, Reis, Kartoffeln und zum Schlusse Salz oder Dünsten in Form von Gulasch, stets in kleinen Stücken deshalb, weil das Fleisch dann sicher in $2^{1}/_{2}$ Stunden weich wird. Ein Faschieren ist zur Herstellung dieser Speisen durchaus nicht notwendig. Das Faschieren ist jedoch notwendig, wenn man das Fleisch braten will. Niemals wurden nach dem Genusse solcher Speisen irgendwelche Verdauungsbeschwerden seitens der Versuchspersonen beobachtet, trotzdem sehr reichliche Mahlzeiten täglich hintereinander — einmal durch 5 Tage — immer von denselben Personen zu sich genommen werden waren, und es wurde auch das Fleisch eines nach einem längeren Triebe geschlachteten Ochsen in reichlicher Menge genossen. Ob die in Feldzügen laut gewordenen Klagen über Ungeniessbarkeit frisch geschlagenen Fleisches und die nach dem Genusse beobachteten Gesundheitsstörungen nur, was nach den Versuchen wahrscheinlich ist, auf eine mangelhafte, unrichtige, vielleicht auch zu hastige, kurzdauernde Zubereitung zurückzuführen seien, oder auch noch andere Ursachen haben, lässt sich nicht entscheiden. Rohes, frisch geschlagenes Fleisch — so wird bestimmt erklärt — ist jedenfalls nicht schwerer verdaulich als abgelegenes; nach den Versuchen, welche mit Verdauungsflüssigkeit angestellt wurden, scheint es hiedurch sogar in den meisten Fällen schneller aufgelöst zu werden, als abgelegenes Fleisch.

Gratishotels. Wir lesen in der Kölner „Wochenschrift“: Den Leuten, die es sich in ihren Freizeiten zur Lebensaufgabe machen, über die „hohen Hotelpreise“ zu klagen, dürfte der Hinweis willkommen sein, dass es eine Anzahl Hotels gibt, in denen man vollständig unentgeltlich leben und nicht einmal Trinkgelder loswerden kann. Diese idealen Gaststätten liegen allerdings etwas entfernt, nämlich in den Polarregionen. In der nördlichen Region findet man das nächste „Hotel“ auf der Bäreninsel, wo der deutsche Seefischereiverein gelegentlich der Expedition vom Jahre 1899 an der Nordküste ein mächtiges 20 Meter langes Blockhaus errichtete, in dem nicht bloss Betten und Nahrungsmittel, sondern auch Feuerungsmaterial sowie ein Gewehr nebst Munition hinterlassen wurden. An der Küste des Franz Josephlandes liegt beim Kap Flora das von der Jacksonschen Polarexpedition (1894–97) errichtete bequeme Ueberwinterungsgebäude nebst Depot, wo seiner Zeit die Begegnung Nansens mit Jackson stattfand. Auf Spitzbergen gibt es im ganzen sieben Gebäude, die von früheren Polarexpeditionen stammen, aber kaum Proviant enthalten, mit Ausnahme des an der Andreeschen Station befindlichen Pikeschen Hauses, in dem Andree Proviant hinterliess. An der Südküste von Island hat der deutsche Konsul in Reykjawik, Thomsen, eine Schutzhütte hergestellt, die alles Nötige für „arme Reisende“ und Schiffbrüchige enthält. In der südlichen Polarregion ist vor allem das von der englischen „Discovery-Expedition“ errichtete vorzügliche Gebäude zu nennen, das am Fusse des Mount Erebus steht. Hier finden Reisende einen reichen Vorrat an Nahrungsmitteln, selbst Wein und Spirituosen. Beim Kap Adare, ebenfalls auf Viktorialand, liegt das von Borchgrewink im Jahre 1899 errichtete Ueberwinterungsgebäude. Auch ausserhalb der eigentlichen Eisregion gibt es Hotels, wo man gratis schlafen und essen kann. So liess Frankreich auf Kerguelenland ein Schutzhaus bauen, in dem sich ausser Lebensmitteln Fanggeräte und eine kleine Bibliothek befinden. England hat mit Rücksicht auf den regen Fangbetrieb, der hier von verschiedenen Nationalitäten ausgeübt wird, auf den nördlich von Kerguelen belegenen Inseln Neu-Amsterdam und St. Paul ebenfalls Zufluchtsstätten geschaffen. Auf Neu-Amsterdam befindet sich das Depot in einer grossen trockenen Grotte, die auch eine Anzahl Hängematten enthält. Eine grössere Schutzstation legte England schon im Jahre 1880 auf der im indischen Ozean belegenen Possessionsinsel an. Sie umfasst fünf Hütten mit vollständiger Ausrüstung, darunter viel Proviant. Auf einer der Crozetinseln steht ein besonders bequem eingerichtetes Gebäude, das von der englischen Regierung errichtet, den Besuchern sogar Delikatessen, wie Sardinen, Lachs usw., ferner Rum und Cognac bietet. Endlich sei noch die Steinhütte erwähnt, die sich auf der südlich von Kerguelen liegenden Heardinsel befindet. Sie wurde von dem Kapitän eines Fangschiffes aus Dankbarkeit für seine Rettung aus dem Eise hergestellt und mit Lebensmitteln und Erbauungsschriften versehen.

Kleine Chronik.

Martigny-Ville. Herr K. Kluser hat sein bisheriges Restaurant in ein Hotel mit 22 Betten umbauen lassen, das er unter dem Namen Hotel-Restaurant Kluser weiterführen wird.

Kairo. Die Direktion des auf Ende d. J in Betrieb zu setzenden neuen Hotels Semiramis der Firma Bucher-Durrer übernimmt Herr W. Binkhorst, derzeit Direktor des Hotel d'Angleterre in Baden-Baden.

Im Simplon-Tunnel verkehren seit einigen Tagen mit Ausnahme der wenigen periodischen Luxuszüge keine von Dampflokomotiven geführten Züge mehr. Nach kurzer Zeit sollen auch diese durch elektrische ersetzt werden.

Heimatschutz und Gesetzgebung bespricht Professor K. Wieland, Basel, in der Zeitschrift „Heimatschutz“. Er beklagt die verschiedenen Uebelstände, denen die Vereinigung für Heimatschutz begegnen soll und hebt u. a. hervor: „Wir Schweizer insbesondere können uns der Einsicht nicht verschliessen, dass die Erhabenheit und Urwüchsigkeit unserer hehren Alpenwelt in absehbarer Zeit für immer dahin sein wird. Was uns den Aufenthalt in unsern Bergen mehr und mehr verkümmert, sind nicht Hotels und Alpenbahnen, sondern die Viel-zu-Vielen, die unsere Alpentäler mit ihrem grosstädtischen Treiben erfüllen.“ Der Aufsatz behandelt die Schwierigkeit einschlägiger Gesetzgebung und gelangt dann zu folgendem Schlusse: „Trotz alledem dürfen wir das Ziel nicht aus dem Auge verlieren, auch wenn bis zu dessen Verwirklichung noch Jahre vergehen sollten. Anfängliche Misserfolge dürfen uns nicht abschrecken, lehrt uns doch das Schicksal des französischen Gesetzes, das einer traditionellen, die Freiheit des Privateigentums aufs peinlichste wahrenden Gesetzgebungspolitik abgerungen werden musste, was Beharrlichkeit und stetsfort erneutes Ansetzen vermögen. Den Erlass kantonaler Gesetze sowie eine Revision der Bundesverfassung vorzubereiten, in dem Sinne, dass der Bund zuständig erklärt werde, die für die Erhaltung der geschichtlichen und natürlichen Eigenart unseres Landes erforderlichen Vorkehren zu treffen, muss eine der nächsten Aufgaben unserer Vereinigung sein“.

Verkehrswesen.

Personenverkehr im Monat August. Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren 1214 (1905 1933). Berner Oberland-Bahnen 16009 (17697). Wengernalpbahn 53400 (52410). Arth-Rigi-Bahn 25541 (22829). Rorschach-Heiden-Bahn 22539 (23031).

Die Riviera-Expresszüge zwischen Berlin und Lyon-Marseille-Ventimiglia über Frankfurt a. M.-Strassburg-Belfort, vereinigt bis Frankfurt mit dem Expresszug von Amsterdam-Haag, sollen heuer erstmals am 1. Januar gefahren werden. Zwischen Berlin und Ventimiglia werden diese Expresszüge bis Ende April täglich, zwischen Haag-Amsterdam und Frankfurt wöchentlich zweimal verkehren. Möglicherweise wird die Verkehrsdauer der beiden Expresszüge Berlin-Ventimiglia bis Mitte Mai ausgedehnt.

Tages-Verbindung Basel-London. Den Bemühungen des Verkehrsvereins Basel ist es gelungen, die drei beteiligten Eisenbahnverwaltungen zu bewegen, die ausgezeichnete Verbindung I. und II. Kl. zwischen Basel und London: Basel ab 9.40 morgens, London an 10.45 nachts und London ab 9 Uhr abends, Basel an 12.48 mittags auch im kommenden Monat Oktober zweimal per Woche, d. h. Mittwoch und Samstag ab Basel und Dienstag und Freitag ab London zu führen. Diese rascheste Beförderungsgelegenheit zwischen der Schweiz und England wird wohl eine derartige Benützung erfahren, dass sie mit der Zeit täglich und das ganze Jahr hindurch eingeführt werden wird.

Automobilverkehr. Im Namen des Automobilklubs der Schweiz hat laut „N. Z. Z.“ dessen Präsident, Mr. Ch.-L. Empeyta, an alle ausländischen Verbände ein Rundschreiben gerichtet, das seine Entstehung den vielen, von Vorwürfen gegen die Schweiz überladenen Reklamationen fremder Automobilisten verdankt, deren Behauptungen von einem Teil der ausländischen Sportpresse ohne Prüfung und Vorbehalt, dafür aber mit um so grösserem Behagen pflegen aufgenommen zu werden. Tatsächlich passieren in unsern Grenzen ab und zu Vorfälle chikanösester Art; aber jeder Unbefangene gibt gerne zu, dass seit Jahresfrist vieles besser geworden ist. Im Wallis z. B. hat die Regierung dieses Jahr jedem Uebergriff voreiliger Polizeiorgane gesteuert, nachdem sie die Klagen im letzten Jahre als gebührend anerkannt hatte. Vor einigen Wochen nun war ein Franzose wegen Schnelligkeitsübertretung in St. Maurice gebüsst worden und hatte im „Auto“ den Kanton Wallis mit aus der Luft gegriffenen Behauptungen aufs heftigste angeschuldigt, so dass der Chef des Polizeidepartements des Kantons Wallis eine Enquête veranstaltete, welche die Schuld des Franzosen noch vergrösserte. Dabei erfährt man, dass dies im Wallis der einzige Fall des ganzen Jahres ist, wo ein Gebüsster sich zu reklamieren veranlasst sah. Um nun allen mit Unrecht Gebüssten (oder solchen, die sich dafür halten) die Gelegenheit zur Reklamation zu erleichtern, fordert der Präsident des A. C. S. (Automobil-Club Schweiz) alle auf, in Zukunft sofort sämtliches Material (Quittung, Zeugenaussagen u. s. w.) an den A. C. S einzusenden. Die Rechtskommission des A C. S, die in jedem Kanton ihre Vertreter hat, wird die Sache an die Behörden weiter leiten und, wenn der Reklamation nur ein Schimmer von Recht anhaftet, verfechten, ohne dass der Reklamant etwas weiteres zu tun hat. So wird man in Zukunft jede Anklage gegen die Schweiz, die in der ausländischen Presse erhoben wird, dem A. C. S. aber nicht mitgeteilt worden ist, getrost als ungerechtfertigt bezeichnen dürfen; das Zutrauen der Fremden, die stets vor dem Besuch der Schweiz gewarnt werden, wird dadurch wieder gehoben werden.

Fremdenfrequenz.

Baden. Anzahl der Kurgäste bis 23. Sept. 9174, 289 mehr als die Woche vorher.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 8. bis 14. Sept. Deutsche 813, Engländer 153, Schweizer 352, Franzosen 129, Holländer 80, Belgier 7, Russen und Polen 205, Oesterreicher und Ungarn 108, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 100, Dänen, Schweden, Norweger 29, Amerikaner 43, Angehörige anderer Nationalitäten 42. Total 2061.

An die tit. Inserenten! *Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert*

Gesellschafts- u. Ball- **Seide** Grenadine- u. Voile- **Seide** Peau de Fée- u. Musseline- **Seide** Marquisette- u. Atlas- **Seide**

für Blusen und Roben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weisser u. farbiger „Henneberg-Seide“ v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franko ins Haus. Muster umgehend.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, **Zürich.**

Prof. J. F. Vogelsang's Intern. Knaben-Institut
für Sprachen und Handelsfächer
Villa Mon Désir, Payerne (Waadt).
1532 Beginn der neuen Kurse am 3. Oktober. HN3019
Man verlange Prospekt etc. vom Direktor **J. F. Vogelsang.**

Zu verkaufen.

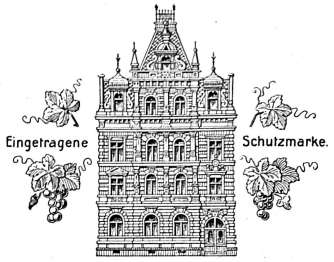
Aus Gesundheitsrücksichten **erstklassige Fremdenpension** in **Luzern.** Grosse Clientele. Anzahlung 50,000 Fr. **Agenten verbeten.** Offerten unter Chiffre **H 371 R** an die Expedition der Hotel-Revue.

MONTREUX EAU ALCALINE
(1961 a.L) 2964
En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

LOCARNO **Gratis-Auskünfte** über Hotels, Pensionen, Villen, Wohnungen, Liegenschaften, Bauterrains, Landgüter etc., welche zu vermieten oder zu verkaufen sind, erteilt das Vermittlungsbureau **V. Danzi & Cie., Locarno.**
1560 (N 3255)

Directeur ou chef de réception
présentant bien, capable et sérieux, parlant les trois langues et pouvant fournir les meilleures références, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année.
Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffres **H 368 R.**

Grösster Export nach der Schweiz.



Zum bevorstehenden Herbstversand erlaube mir, allen Freunden von **Rhein-** und **Mosel-Weinen** mein reichhaltigstes Lager in empfehlende Erinnerung zu bringen und stehen Preislisten, sowie Muster gratis und franko zu Diensten.

Gleichzeitig gestatte ich mir, darauf aufmerksam zu machen, dass ich meine Weinhandlung unter der Firma **Adolf Jeremias** unverändert seit Jahren in dem Geschäftshaus der früheren Firma J. Jeremias betreibe und aus diesem Grunde das nebenstehende Warenzeichen, welches das Geschäftshaus der früheren Firma J. Jeremias darstellt, für meine Firma **Adolf Jeremias** gesetzlich habe schützen lassen. Um Verwechslungen mit ähnlich lautenden Firmen zu vermeiden, bitte ich das nebenstehende Warenzeichen, sowie meine Firma (OF2023) 2967

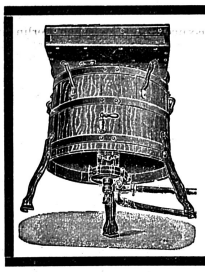
ADOLF JEREMIAS

genau beachten zu wollen.

Weingrosshandlung ADOLF JEREMIAS
48, Kaiserstrasse, MAINZ a. Rh.

Dépositaires:

Kramer & Siegfried, Weinhandlung, **Zürich.** **F. Widmer,** Weinhandlung, **Cham.**



Besitzer oder Käufer von Waschmaschinen werden in ihrem eigenen Interesse ersucht, Prospekt über den

Waschmaschinen-Motor „Neptun“

das Neueste und Beste auf diesem Gebiete, zu verlangen.

E. Häny & Cie.
(B541) Maschinenfabrik 2904
MEILEN.

Zu verkaufen. (MN3182)

Ein **feines Restaurant** in einer gewerbreichen Stadt der Ostschweiz, in nächster Nähe des Bahnhofes, ist sofort wegen Krankheit zu verkaufen. Einen tüchtigen Wirt mit wenigem Kapital würde eine Grossbrauerei finanziell unterstützen. 1549
Off. unter Chiffre **Z. H. 9408** an **Rudolf Mosse, Zürich.**

Joh. Gersbach & Cie., Kühlanlagen-Bau: Gessnerallee 38. Zürich.

Kühlschränke u. Kühlanlagen für Speisen u. Getränke mit Kalttrockenluftzirkulation.

Fleischaufbewahrung 15 Tage tadellos.

Kühlraum, Obereisfüllung,
Patent Gersbach No. 25,870 vom 16. März 1903.

Referenzen:

Dolder, Grand Hotel, Zürich. 9
Fritz Baumann, Fleischhalle, Zürich.
Jacques Lenz, Fleischhalle, Zürich.
Plus Ruff, Wurstfabrik & Metzgerei, Spiegelgasse, Zürich.
J. Schmidhauser, Schützengasse Zürich.
Fritz Mörker, Wurstfabrik, Zürich.
Grand Hotel Axenfels ob Brunnen.
E. Strübin & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken.
Fréd. Schuh, Confiserie & Restauration, Interlaken.
Hotel Schweizerhof, Gebr. Hauser, Luzern.
Bahnhofrestaurant, Luzern.
Grand Hotel des Palmiers, Nice, Herren Manz & Cie.
" " de Cannes, " Menge.
" " Naples, " Hauser & Döpfner.
" " Santa Lucia, Naples, " Pietro Campione Co.
" " de Londres, Naples.
" " Hassler, Naples.
" " Savoy, Naples. (O.F.2756)
" " Victoria, Sorrento, Naples.

Das Neueste und Beste in dieser Branche. — 2jährige Garantie.

— Intensivste Luftzirkulation und Kühlung. —

Prospekte, Kostenberechnung etc. umgehend.

Alle Isoliermaterialien, wie holländische Isoliermulle, Korksteinplatten, Isolierpappen etc. liefern zu en gros Preisen und übernehmen Isolierungen jeder Art.

Verheirateter Hotelier

(kinderlos) beide fachkundig und die drei Hauptsprachen beherrschend, sucht für Wintersaison

Direktion, Gérance, event. Pacht.

Offerten unter Chiffre **H 369 R** an die Exped. ds. Bl.

Eau de Contrexéville.

Source du Docteur J. Thièry.
La plus forte, la plus active et la moins chère.

Dépôt d'eau fraiche aux Verrières.

Champagne français de 1er ordre. Maison Dalizon fils, fondée en 1856.

Grands vins de Bourgogne, Marc de Bourgogne et fine Champagne. (J 2057)

Représentant pour la Suisse **M. Eug. Savoie, Verrières-Neuchâtel.**

Zu vermieten:
Hotel und Restauration
„Metropol“, Arosa.

Dasselbe ist komfortabel eingerichtet und in bestem Betrieb. Näheres durch **H. Rapp, Arosa.** (HN3218) 1544

Tüchtiger Direktor,

Schweizer, 29 Jahre alt, von grosser Statur, gut präsentierend, mit kaufm. Bildung, dem amerik. Kolonnensystem vertraut, der 4 Hauptsprachen mächtig, in sämtlichen Branchen der Hotelerie **praktisch erfahren,** auch Küche und Einkauf, sucht für kommende Wintersaison Engagement. Schweiz bevorzugt. Derselbe ist gegenwärtig Leiter eines grösseren Hotels am Vierwaldstättersee. Prima Referenzen und Zeugnisse.
Offerten unter Chiffre **H 352 R** an die Exp. d. Bl.

Anzeige u. Empfehlung.

Unterzeichneter empfiehlt sich den Herren Hoteliers, Pensionen und Kuranstalten zur soliden **Neuversilberung** von **Essbestecken, Plateaus, Tee-** und **Kaffeekannen** usw., sowie für **tadellose Vernickelung diverser Gegenstände. Neupolierung, Vernierung und Oxydierung von Leuchtern.** Prompte Bedienung. Sorgfältigste Ausführung. Billigste Preise. Hochachtungsvoll

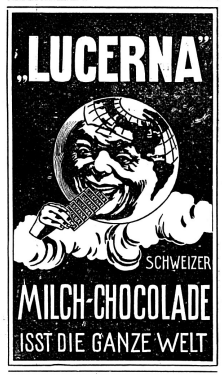
Emil Affentranger, Vernicklungswerkstätte
Brunnen (Kt. Schwyz). 343

Wir sind Käufer
von **Messingsockeln**
ausgebrauchter elektrisch. Glühlampen, die noch die Platindrähtchen enthalten u. bezahlen dafür
die höchsten Preise.
Schweiz. Glühlampenfabrik
RN3239 in **Zug.** 1557

Une dame,
propriétaire d'un hôtel-pension en Suisse, cherche

à louer ou à diriger
pour la saison d'hiver
un petit hôtel ou une pension-famille

dans le sud ou dans une station climatérique. Adr. les offres sous chiffres **H 375 R** à l'adm. du journal.



Tüchtige Wirtsleute

mittleren Alters, (Fachleute) kautionsfähig, suchen ein gangbares, kleineres

Restaurant oder Wirtschaft

an guter Lage zu mieten. Später Kauf nicht ausgeschlossen.
Offerten unter Chiffre **H 373 R** an die Exped ds. Bl.

Für kommendes Frühjahr ein rentableres kleineres

Hotel oder Pension

von jungem, tüchtigem Ehepaar zu mieten gesucht. Später Kauf nicht ausgeschlossen.
Offerten unter Chiffre **H 376 R** an die Expedition des Blatses.

Höhere Fachschule
2959 für (H6.9069)
Hotelangestellte.
Prosp. v. F. de Lacroix, Frankfurtmain.

Billig zu verkaufen
ein so gut wie neuer
Hotelherd und ein Restaurationsherd
sowie **verschiedene neue Herde** mit und ohne Warmwassereinrichtung neuester Konstruktion. 287
Basler Kochherdfabrik
E. Zeiger, Basel.

Das Neueste in
Servietten
Leinen- und Fantasiedessins. Billige Preise. Musterkollektion zu Diensten

Für Bahnhofbuffets
feines, durchsichtiges
Einwickelpapier
mit Aufdruck
Sandwiches
etc.

Schweiz. Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

Gasthof

an grossem Industrie- und Fremdenplatz der Ostschweiz ist unter günstigen Bedingungen (MN 3256) 1559

zu verkaufen.

Offerten unter Za G 1806 an Rudolf Mosse, St. Gallen.

Hotels und Pensionen
beziehen ihren Bedarf in
Zucker für Küche und Tafel
2956. vorteilhaft von der H4884Q
Zuckermühle Rupperswil A.-G.
Muster und Preisliste zu Diensten.

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über garantierte
Uhren, Gold- & Silber - Waren
E. Leicht-Mayer & Cie.
LUZERN
23 bei der Hofkirche

Cafés-Brasseries, Hôtels 1er et 2me rang, Restaurants, Pensions, Commerces divers

à remettre à Genève, en Suisse et en France. (HN3186) 1546
S'adr. à MM. **Schilt & Gillioz,** 3, rue Chaponnière à **Genève.**

Erfahrene, tüchtige Witwe
mit gewandten, sprachenkundigen Töchtern, **sucht** per sofort oder später feineres **Café-Restaurant** zu **pachten** oder **Stelle** als **Gerantin.** Offerten erbeten unter Chiffre **Vc 4960 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** HN3187)1548

Hôtel-Pension

à vendre dans station d'étrangers des bords du Léman. Situation et affaires exceptionnelles. (H34339L)
S'adresser **Etude Richard, notaire, Lausanne.** (HN3237)1553

Hotel-Verkauf.

Im **Taunus** (Deutschland), nicht ferne von Frankfurt a. M., ist persönlicher Verhältnisse wegen ein **bedeutenderes, sehr rentables, erstklassiges Hotel** preiswert zu verkaufen.
Näheres auf gefl. Anfragen unter **H 355 R** durch die Exped. ds. Bl.

Für Hoteliers!

Ein absolut erstklassiges, neues Hotel-Unternehmen, an grossem internationalen Fremdenzentrum, wünscht Geschäftsverbindung mit gleichklassigen Häusern in der Schweiz, Italien und an der Riviera anzuknüpfen, würde enventuell auch fachkundigen Teilhaber unter günstigen Bedingungen annehmen.

Offerten sub. Chiffre H 357 R an die Exped. ds. Bl.

Directeur.

Hotelier, trente ans, parlant et écrivant les trois langues, secondé par une femme du métier, sans enfants, cherche la direction ou gérance d'un bon hôtel de 1me ordre. Très connu des voyageurs de commerce et nombreuses relations en Suisse. Achat ou location peuvent être discuté par la suite.
Adresser les offres sous chiffres **H 372 R** à l'administration du journal.

FABRIQUE DE MEUBLES
EN STYLE ANCIEN
ET EN MODERNE STYLE
LA PLUS IMPORTANTE DE LA SUISSE — MAISON FONDÉE EN 1860

ZEHNLE & BUSSINGER
BALE

INSTALLATIONS COMPLÈTES
POUR
HOTELS
DE TOUS ORDRES
AUX PRIX LES PLUS AVANTAGEUX

BUREAU SPÉCIAL D'ARCHITECTURE
DESSINS ET DEVIS SUR DEMANDE

PRINCIPALES RÉFÉRENCES:

Drei Könige . . . Basel	Schweizerhof . . Luzern	Cursaal . . . Montreux
Schweizerhof . . . „	Schwanen & Rigi . „	Gd. Hôtel et des Alpes Territet
Metropole . . . „	Salines . . . Rheinfelden	Caux Palace . . . Caux
Balmoral . . . „	Krone . . . „	Sanat. Dr. Widmer s. Territet
Continental . . . „	Schützen . . . „	Sanatorium Gd. Hôtel Leysin
Bernerhof . . . „	Neues Stahlbad . St. Moritz	Splendide . Evian-les-Bains
Sonnenberg . . Engelberg	Palace Hôtel . Montreux	Gd. Restaurant Porte Sno Ku'm près Gênes
Victoria . . . Interlaken	Hôtel du Cygne . „	
Regina-Jungfraublick „	Mooney . . . „	
Schweizerhof . „	Splendide . . „	

Personal-Anzeiger. | Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . „ 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . „ 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureaufräulein. Gesucht eine gut empfohlene sprachkundige Tochter in ein kleineres Badhotel der Nordschweiz. Jahresstelle. Dieselbe soll im Verkehr mit Fremden gewandt und angenehm und wenn möglich auch musikalisch sein. Offerten sind zu richten unter Chiffre U 5059 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich. (H V 3267) (1558)

Caissière. On demande bonne caissière de restaurant, au courant du travail avec bons et des additions. Place stable. Appointements fr. 80.— par mois, logement et nourriture. S'adresser avec références et en ajoutant portrait au Grand Hôtel Weber, Anvers. (227)

Gesucht für Eldorado Hôtel Modern in Neapel: 1 **Oberkellner**, vier Sprachen, 1 **Zimmerkellner**, vier Sprachen, 3 **Saalkellner**, 1 **Kaffeeköchin und Dispensière**, 2 **Zimmermädchen**, französisch und italienisch, 1 **Gouvernante**, französisch und englisch. Bei Zufriedenheit alles Jahresstellen. Zeugnisabschriften und Photographie an die Expedition erbeten. Chiffre 310

Gouvernante, tüchtige, gesucht in ein altrenommiertes, gutes Hotel, deutsch und französisch sprechend. Jahresstelle. — Offerten mit nur prima Referenzen können berücksichtigt werden. Chiffre 299

Gouvernante de cuisine, expérimentée, parlant français et italien, est demandée pour grand hôtel de premier ordre dans l'Engadine. Copies de certificats et photographie à l'expédition. Chiffre 260

Haushälterin gesucht nach Genua in grösseres Etablissement, tüchtig, energisch und bestempfohlen, gesetzten Alters. Jahresstelle. Familien-Anschluss. Offerten nebst Photographie, Zeugniskopien und Gehaltsansprüche beliebe man an E. Christen, Hôtel-Restaurant Righi in Genua einzusenden. (257)

Köchin. Gesucht in ein kleineres Passanten-Hotel eine selbständige Hotelköchin zum baldigen Eintritt. Zeugnis erforderlich. Chiffre 221

Köchin. Tüchtige, selbständige Köchin für eine Privatklinik (25—30 Personen) gesucht. Offerten mit Zeugnis-Abschriften an Andlauerklinik, Petersgraben 11, Basel. (269)

Lingère (I). Gesucht für Lido Palace Hotel in Riva am Gardasee tüchtige erste Lingère. Eintritt sofort. Monatsgehalt 40 Kronen. Reisevergütung nach 1 Jahr Dienstzeit. Bei Zufriedenheit Jahresstelle. Nur Bewerberinnen, welche schon ähnliche Posten inne gehabt, finden Berücksichtigung. Sprachkenntnisse nicht erforderlich. Offerten mit Photographie, Zeugnisabschriften und Retourmarke erbeten an Direktor H. Schlagenhauff. (223)

Oberkellner, gesetzten Alters, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit dem Colonnensystem vertraut, zum Eintritt am 15. Oktober gesucht in Ettenberger's Hotel Montfort in Bregenz am Bodensee. Lohn per Monat Kr. 30.—. Photographie, Zeugnisabschriften und Retourmarke einsenden. Oesterreicher bevorzugt. (229)

On demande 3 jeunes filles comme volontaires de salle dans hôtel de 1er ordre de la Suisse française. Adr. les offres sous Chiffre **272.**

Saaltochter gesucht, einfach, tüchtig, aus guter Familie, der französischen Sprache vollkommen mächtig. Eintritt 1. November. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie an Hotel Terminus, Zweisimmen. (276)

Saaltochter (I) gesucht in ein altrenommiertes, stark besuchtes Hotel eine tüchtige, zuverlässige, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend. Jahresstelle. Offerten mit nur prima Referenzen können berücksichtigt werden. Chiffre 300

Saaltochter-Volontärin gesucht auf 15. Oktober in Hotel-Pension I. Ranges Graubündens. Familiäre Behandlung. Gratifikation am Ende der Saison. Trinkgeld frei. Offerten mit Photographie erbeten. Chiffre 256

Sekretärin, tüchtige, gesucht. Jahresstelle. Offerten, Zeugniskopien, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. — Chiffre 285

Sekretärin-Kassiererin mit guten Referenzen gesucht für Hotelrestaurant I. Ranges. Jahresstelle. Bewerberinnen müssen schon ähnliche Stellungen versehen haben. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie, Altersangabe und Gehaltsansprüchen bei freier Kost und Logis zu richten an das Hotel Baur au Lac, Zürich. (196)

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Aide-secrétaire. Junger Mann, der 4 Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle in Hotel als Aide-secrétaire. Prima Referenzen. Offerten an: T. D. R., postlagernd Rheinfelden. (189)

Buchhalter-Sekretär. Schweizer, aus der Bankbranche, 23 Jahre alt, mit sehr guten Kenntnissen in der italien. und französ. Sprache, sucht für kommende Wintersaison passendes Engagement. Bewerber ist gegenwärtig in gleicher Eigenschaft in erstklassigem Hotel in Italien tätig und würde event. auch Kontrolleur- od. Sekretärvolontär-Stelle akzeptieren. Prima Zeugnisse u. Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 137

Bureau-Volontär. Junger Mann, Tessiner, sucht Stelle als Volontär in ein Hotelbureau; am liebsten in Lugano oder Umgebung. Chiffre 141

Bureau-Volontär. Koch, 28 Jahre, der aus Gesundheitsrücksichten seinen Beruf zu ändern sich veranlasst sieht, sucht in gutem Hotel des Südens Gelegenheit, sich im Bureaudienst auszubilden. Vorkenntnisse in der doppelten Buchführung, Schreibmaschine, etwas französisch und englisch. Offerten an R. T., Villa Belle Croix, Romont (Kt. Freiburg). (191)

Bureau-Volontär. Suche für meinen 19jährigen Sohn, 1jähriger Freiwilliger, sofort in französ. Schweiz im Hotel I. Ranges Volontärstelle. Derselbe spricht deutsch, englisch und französisch, ist von gutem Hause und soll später in der Verwaltung beschäftigt werden. Offerten unter Volontär M. U. 4612 an Rudolf Mosse, München. (M N 3257) (1561)

Bureau-Volontärstelle gesucht für einen jungen gutgeschulten Mann, französisch und deutsch und ziemlich englisch sprechend, momentan noch als Kellner tätig. Chiffre 233

Caissière oder **Barmaid**. Sprachenkundige, gut empfohlene Tochter sucht Stelle an der Riviera. Chiffre 277

Chef de réception-Sekretär, z. Z. in erstem Hause in Frankreich tätig, sucht für Winter passendes Engagement. Chiffre 179

Directeur d'hôtel et sa femme (sans enfants) cherche direction d'un hôtel. Place pour l'année ou saison, en Suisse ou à l'étranger. Parlant 4 langues. Prétentions modestes. Chiffre 173

Kassier-Chef de réception mit den besten Referenzen und Zeugnissen, gewandt, energisch, perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift, sucht Winterengagement. Gefl. Offerten an: H. Ulrich, Villa Aurora, Meran (Tyrol). (175)

Secrétaire. Fils d'hôtelier, 24 ans, cherche engagement pour la saison ou à l'année. Connaissance des trois langues et de la comptabilité d'hôtel. Meilleures références. Adresser offres: Secrétaire, Grand Hôtel Pélerin s/Vevey. (59)

Secrétaire-volontaire. Jeune homme, 25 ans, possédant d'excellents certificats, cherche place de secrétaire-volontaire dans un hôtel pour l'hiver. Chiffre 170

Sekretär, Deutschschweizer, 26 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit der Reception sowie Kolonnensystem vertraut, sucht Engagement für den Winter. Chiffre 81

Sekretär (II), 21 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, in Korrespondenz und Buchführung (bewandert) bewandert, sucht Stelle nach dem Süden, gegenwärtig in obiger Eigenschaft in Hotel I. Ranges der Schweiz tätig. Chiffre 117

Sekretär. Junger Mann, gelernter Kellner, deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend, der gegenwärtig in Genf als II. Sekretär tätig ist, sucht Winterstelle. Chiffre 165

Sekretär. Inhaber eines erstklassigen Restaurants Bayerns sucht für seinen Sohn, 21 Jahre alt, im Restaurations- und Hotelfach erfahren, der französischen und englischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, per 1. Oktober et. eine Stellung als Sekretär in einem erstklassigen Hotel. Prima Referenzen und Zeugnisse nur erster Hotels stehen zur Seite. Offerten sub T 140 an Haasenstein & Vogler A.-G., Nürnberg. (HN 3238) (1562)

Sekretär-Kassier mit kaufmänn. Bildung und Kenntnis der Stenographie, Maschinenschreiben, deutsche, französische und englische Sprache, sowie flotte Handschrift führend, sucht gestützt auf la Zeugnisse Engagement. Chiffre 44

Sekretär-Kassier, Schweizer, 32 Jahre alt, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Engagement. Chiffre 123

Sekretär-Volontär. Schweizer, 22 Jahre alt, soeben aus der Lehre eines erstklassigen Hotels tretend, der 3 Hauptsprachen mächtig, im Kolonnensystem und Kassabuch und den übrigen Bureauarbeiten sehr gut bewandert, gewesener Kellner, sucht Winterengagement. Jahresstelle bevorzugt. Eintritt nach Belieben. Chiffre 190

Sekretär-Volontär. Deutscher, 32 Jahre alt, der englisch, französisch und italienisch spricht, sucht Stelle als Sekretär-Volontär in erstklassigem Hotel für kommende Wintersaison an einem Winterkurorte, womöglich im Hochgebirge. Chiffre 162

Sekretär-Volontär. Junger Kaufmann, 27 Jahre, englisch, französisch und holländisch sprechend, der sich im Hotelwesen einzuarbeiten wünscht, sucht Stellung als Sekretär-Volontär im Hotel der Schweiz oder Italien. Auf hohes Salair wird weniger gesehen. Chiffre 312

Sekretär-Volontär-Stelle sucht routinierter sprachenkundiger Oberkellner. Eintritt nach Belieben. Chiffre 135

Sekretärin. Gebildete Tochter, die 4 Hauptsprachen sprechend, im Kolonnensystem sowie allen andern Bureauarbeiten durchaus bewandert, sucht Wintersengagement, event. ganz frühe Frühjahrsstelle. Chiffre 180

Sekretärin-Gouvernante, deutsch, französ. und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht bald oder später passendes Engagement, event. auch als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Sekretärin-Kassierin, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, réceptionsfähig, mit sämtlichen Bureauarbeiten vertraut und im Hotelwesen erfahren, sucht Engagement auf kommenden Winter. Beste Zeugnisse und Referenzen. Gefl. Offerten unter E. M., Gd. Hôtel des Diablerets, Ormont-dessus. (972)

Sekretärin-Kassiererin, mit Kassawesen und der amerik. Buchführung (Kolonnensystem) vollständig vertraut, deutsch, französisch und englisch sprechend und korrespondierend, sucht Winterstelle, eventuell Jahresstelle in besseres Hotel, Passantenhotel bevorzugt. Gute Zeugnisse. Eintritt nach Belieben. Chiffre 217.

Sekretärin-Volontärin. Tochter aus sehr gutem Haus, im Hotelfach durch und durch bewandert, sowie receptionsfähig und 4 Sprachen mächtig, sucht Stelle als Sekretärin-Volontärin oder Stütze der Hausfrau. Französische Schweiz oder Riviera bevorzugt. Chiffre 238

Salle & Restaurant.

Buffetdame. Tüchtige einfache Tochter wünscht Stelle in gutes Haus als Buffetdame, Kassiererin oder als Office-Gouvernante auf 15. Oktober oder anfangs November. Referenzen zu Diensten. Chiffre 265

Buffetdame, durchaus tüchtig und zuverlässig, im Hotelfach bewandert, sprachenkundig, sucht Stelle in Etablissement I. Ranges event. Gouvernante oder sonstige Vertrauensstelle in der Schweiz oder Riviera. Prima Referenzen. Chiffre 307

Kellner. Suche für jungen, zuverlässigen Mann, der die Kellnerlehrzeit absolviert hat, passende Stelle in der franz. Schweiz oder Frankreich. Wilhelm Schenkel, Hotel Kurhaus, Walzenhausen (Kt. Appenzell). (220)

Kellner, tüchtiger, der 4 Hauptsprachen, sowie der Hotelbuchhaltung mächtig, sucht für sofort oder später Stelle. Offerten unter P 4831 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. (HN 3319) (1564)

Oberkellner, sprachenkundig, mit der Buchführung vertraut, sucht Winterengagement event. Jahresstelle. Eintritt ab 15. Sept. Gute Zeugnisse. Chiffre 899

Oberkellner, tüchtiger, 29 Jahre, gewandt, solid und sprachkundig, Buchführung, Korrespondenz, mit besten Zeugnissen und Referenzen, wünscht Stellung für den Winter in erstklassigem Hause. Eintritt nach Belieben. Chiffre 139

Oberkellner, 24 Jahre alt, gut präsentierend, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Winterengagement für sofort oder später. Chiffre 183

Oberkellner, junger, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Wintersaisonstelle. Chiffre 208

Oberkellner- oder **Bureaustelle** gesucht für unsern Sekretär, gelernter Kellner, der vier Sprachen mächtig. — Offerten erbeten: Hôtel de l'Europe, Lugano. (294)

Oberkellner-Geschäftsführer, Deutscher, 30 Jahre alt, Grösse 1,76 m. Englisch, Französisch, Holländisch und etwas Italienisch, sucht Engagement nach dem Süden. Offerten erbeten an: F. Kohl, Kurhaus Hotel Neues Strandschloss, Kolberg a. Ostsee. (22)

Restaurationstöchter. 2 Schwestern wünschen Stellen, eine als Obersaaltochter oder event. beide als Restaurationstöchter, aber der deutschen, französischen und englischen Sprache in Wort und Schrift mächtig und im Service tüchtig und gewandt. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten zu richten an B., 319 Ziegelfeldstrasse, Olten. (268)

Saallehrtochter. Junge, nette Tochter aus achtbarer Familie, mit Kenntnissen der französischen Sprache, Musik und Bureauarbeiten, sucht Stelle in Hotel als Saallehrtochter, Süden bevorzugt. Chiffre 202

Saallehrtochter. Junge, ehrbare Tochter sucht Saisonstelle als Saallehrtochter oder Bureauvolontärin. Chiffre 207

Saaltochter. Einfache Tochter sucht für kommende Saison Stelle als Saaltochter in kleineres Hotel oder Pension. Ch. 111

Saaltochter. Bessere Tochter, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Saisonstelle als Saaltochter auf 1. Oktober. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 177

Saaltochter, 27 Jahre alt, tüchtig im Service, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle in gutes Hotel nach der Riviera. Chiffre 169

Saaltochter (I), gesetzten Alters, im Hotelfach durchaus bewandert, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, mit prima Referenzen, sucht passende Vertrauensstelle. Chiffre 261

Saaltochter. Junge einfache, seriöse, im Saal, sowie Restaurations-Service durchaus tüchtige, beider Sprachen mächtige Tochter, wünscht Stelle in feineres Hotel oder Restaurant. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre 264

Saaltochter, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht baldmöglichst Stelle als Saaltochter oder sonstigen Vertrauensposten in Hotel I. Ranges. Chiffre 289

Saaltochter, gewandte, deutsch, französisch, ziemlich englisch und italienisch sprechend, sucht Stelle für den Winter. Zeugnisse und Photographie stehen zur Verfügung. Offerten nimmt entgegen: Clelia Knobel, Oberkanalweg 16, Biel. (286)

Saaltochter, einfach und zuverlässig, 23 Jahre, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle als solche. Würde auch Bureauarbeiten besorgen oder event. als Stütze der Hausfrau in gutes Hotel, ist in allen häuslichen Arbeiten tüchtig und gelernte Glätterin. Chiffre 288

Saaltochter, tüchtig und gewandt im Service, wünscht Stelle als I. oder alleinige Saaltochter. Eintritt nach Belieben. — Offerten an Schweizer, Bergli, Knonau. (298)

Saaltochter, gesetzten Alters, im Hotelfach gründlich bewandert, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als I. oder alleinige Saaltochter. Würde auch nach dem Süden gehen. Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. Chiffre 308

Saaltöchter. Zwei Freundinnen suchen auf kommende Wintersaison Stelle für den Saalservice. Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 171

Saaltöchter. Zwei zuverlässige Saaltöchter, deutsch, französisch und englisch sprechend, wünschen Stelle an der Riviera. Chiffre 205

Saaltöchter. Zwei junge im Service gutbewanderte Töchter suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter. Sprechen deutsch, französisch und etwas englisch. Zeugnisse und Photographie stehen zur Verfügung. Offerten gefl. an Emma Pfund, Hotel Beau-Rivage, Gersau. (285)

Saaltöchter. Zwei junge Fräulein, bestens empfohlen, suchen Stellen als Saaltöchter für Wintersaison. Chiffre 258

Saalvolontärin. Ernste, junge Tochter wünscht in gutem Hotel in Winterkurort oder nach dem Süden Stelle als Volontärin, um den Hotelservice gründlich zu erlernen. Chiffre 172

Serviertochter. Eine im Saal-, Restaurations-, sowie Zimmerservice sehr tüchtige Tochter sucht Stelle in gutes Haus nach der franz. Schweiz oder nach dem Süden. Bewerberin ist 4 Sprachen mächtig. Chiffre 237

Sommelier (I), Suisse, âgé de 28 ans, parlant les quatre langues et bien au courant de son service ainsi que des travaux de bureau, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Très bonnes références et photographie à disposition. Chiffre 192

Zimmerkellner oder **Chef de rang**, 26 Jahre alt, tüchtig, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Winterstellung. Eintritt sofort oder später. Chiffre 306

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. Junger Koch, mit guten Zeugnissen aus erstklassigen Hotels, sucht Stelle als Aide de cuisine in gutes Haus. Eintritt anfangs Oktober event. später. Chiffre 692

Aide de cuisine. Koch sucht Stelle als Aide, Rôtisseur, Entremetier oder Gardemanger. Zeugnisse aus ersten Häusern zu Diensten. Eintritt sofort oder später. Chiffre 163

Aide de cuisine. Suche für meinen tüchtigen Aide de cuisine passende Winterstelle in grösseres Haus der franz. Schweiz oder Frankreichs. Wilhelm Schenkel, Hotel Kurhaus, Walzenhausen (Kt. Appenzell). (219)

Aide de cuisine. Junger, tüchtiger Aide de cuisine sucht Stelle in erstklassiges Hotel nach dem Süden od. der Schweiz. Offerten an Jk. Hubler, zur „Krone", Bätterkinden (Bern). (167)

Aide de cuisine. Junger Mann, gegenwärtig in Grand hôtel als Rôtisseur tätig, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Stelle für den Winter als Aide in gutes Haus oder als selbständiger Koch. Offerten an: A. Meier, Friedenstrasse 6, Luzern. Chiffre 185

Aide de cuisine (gelernter Pâtissier) sucht Stelle, wo er sich im Kochen vervollkommnen könnte. Alter 20 Jahre, spricht deutsch und französisch. Zeugnisse stehen zu Diensten. Chiffre 282

Aide de cuisine, 22 Jahre alt, Deutscher, gestützt auf gute Zeugnisse, sucht passende Stellung per 15. Oktober. Zeugnisse stehen zu Diensten. Offerten sub Chiffre Zag T. 102 an Rudolf Mosse, Solothurn. (MN 3331) (1565)

Aide de cuisine, 21 Jahre alt, Elsässer, deutsch und französisch sprechend, wünscht Stellung als Aide oder Commis in Hotel I. Ranges. War schon als Commis in erstklassigem Hotel in der franz. Schweiz und an der Riviera tätig. Chiffre 309

Aide de cuisine - Volontaire. Jeune homme, solide, 20 ans, Pâtissier parfait, ayant bonnes notions de cuisine, cherche place près d'un chef pour se perfectionner dans la cuisine. Entrée à volonté. Chiffre 292

Aide-Pâtissier oder Kochvolontär sucht Saison- oder Jahresstelle in besseres Haus. Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Offerten an: H. Moser, Ob. Hauptgasse 51, Thun. (193)

Chef de cuisine. âgé de 33 ans, sérieux, ayant travaillé dans de bonnes maisons du Midi, Suisse et d'Allemagne, en qualité de chef, se trouvant actuellement en saison d'été, cherche pour la saison d'hiver place de chef, soit dans la Riviera ou ailleurs. Excellentes références et certificats à disposition. Disponible en octobre. Chiffre 10

Chef de cuisine, âgé de 28 ans, sérieux et économe, connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de prem. ordre en Suisse, Allemagne et la Riviera, désire engagement à partir fin octobre, en Suisse ou au Midi. Chiffre 320

Chef de cuisine. Propriétaire d'un hôtel de saison 1er ordre) recommande chaleureusement à ses collègues, pour la saison d'hiver, son chef de cuisine qui est à son service depuis de nombreuses années. Chiffre 226

Chef de cuisine, in ungekündigter Stellung, 34 Jahre alt, sehr ökonomischer, energischer und solider Mann, seit mehreren Jahren in grossem Haus I. Ranges der Zentralschweiz als Chef tätig, sucht sich zu verändern. Nur Jahresstelle. Erstkl. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 188

Chef de cuisine. Suisse français, 32 ans, cherche place. Très bonnes références à disposition. Chiffre 211

Chef de cuisine, 28 ans, cherche place pour de suite, bons certificats et références à disposition. Chiffre 270

Chef de cuisine, mittleren Alters, mit besten Zeugnissen und Referenzen, sucht baldmöglichst wieder Engagement. Chiffre 293

Chef de cuisine, Schweizer, 26 Jahre alt, ökonomisch, mit besten Referenzen, wünscht Stelle für sofort oder später. — Lohnansprüche Fr. 150 per Monat. Chiffre 316

Commis. Gelernter Pâtissier, gegenwärtig Kochvolontär, sucht Stelle für den Winter als Commis. Adresse: O. Grossmann, Hotel St. Gotthard, Lugano. Chiffre 240

Commis. Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und etwas französisch sprechend, sucht Stellung als Commis in einem grösseren Hause der franz. Schweiz, wo er Gelegenheit hätte, die franz. Sprache und Küche kennen zu lernen. Eventuell auch als Volontär. Chiffre 206

Cuisinier, 22 ans, bons certificats, demande place second Chef ou premier Aide dans très bon hôtel. Entrée du 20 au 30 octobre. Chiffre 255

Gouvernante d'économat ou **lingère**, avec bonnes références et recommandée par son patron actuel, cherche place pour l'hiver. Adresse: A. S., Hôtel Beau-Séjour, Champel-Genève. (209)

Gouvernante d'office ou **d'étage.** Gebildete Tochter aus guter Familie sucht für diesen Winter Stelle in gutem Hotel I. Ranges in obiger Eigenschaft. Dieselbe war schon in ganz erstem, grossem Hause der Ostschweiz als Office-Gouvernante und Buffetdame tätig. Alter 28 Jahre, deutsch, französisch und englisch sprechend. Prima Referenzen. Chiffre 253

Kaffeeköchin. Ein Mädchen, 27 Jahre alt, beider Sprachen mächtig, wünscht Stelle in einem bessern Hotel als Kaffeeköchin, am liebsten in Lausanne oder Umgebung. Eintritt vom 20. Oktober oder 1. November an. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ansprüche per Monat Fr. 50—60. Chiffre 174

Koch, junger, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in gutes Hotel für die Wintersaison. Eintritt sofort, wenn gewünscht, sofort. Offerten unter Chiffre K 8188 J an Haasenstein & Vogler, St. Imier. (HN 3333) (1567)

Kochlehrling. Ein 16jähriger Jüngling, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle als Kochlehrling. Chiffre 161

Kochlehrling. Kräftiger Jüngling (Wirtssohn) sucht Kochlehrstelle in besserem Hotel. Gefl. Offerten mit Bedingungen. Chiffre 274

Kochlehrling. Suche auf nächstes Frühjahr für 15½jährigen Knaben — 3 Jahre Sekundarschule — gute Kochlehrstelle. A. Bräm, Postbeamter, Winterthur. (278)

Kochvolontär. Junger, gelernter Pâtissier mit Hotelpâtisserie ganz vertraut, sucht Engagement in besserem Hotel oder Restaurant. Eintritt nach Belieben. Referenzen. Chiffre 213

Kochvolontär. Hoteliersohn sucht für kommenden Winter Stelle in grösseren Hause event. gegen Vergütung. Montreux oder französische Schweiz bevorzugt. Chiffre 152

Köchin, in der feinern Küche gewandt, sucht Engagement an Winterkurort in feines Haus. Zeugnisse zu Diensten. Eintritt 15. Oktober oder 1. November. Chiffre 273

Küchenchef. Suche für meinen tüchtigen Küchenchef Winterstelle, gleichviel wohin. Gefl. Offerten an Herrn E. Tony, Kurhaus Elm. (250)

Officegouvernante. Tüchtiges Fräulein, gesetzten Alters, treu und gewissenhaft, bisher tätig als Saaltochter und letzte Saison als Stütze der Hausfrau, wünscht wieder ähnliche Vertrauensstelle als Office- oder Küchengouvernante, auch eventuell als Stütze der Hausfrau in gutes Haus. Chiffre 302

Office- oder **Küchengouvernante.** Tochter, in allen Zweigen des Hotelfaches durchaus tüchtig und vertraut, deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend, sucht Stelle als Office- oder Küchengouvernante, auch eventuell als Stütze der Hausfrau in gutes Haus, am liebsten nach dem Süden. Chiffre 236

Pâtissier, selbständiger Arbeiter, sucht auf kommende Saison Engagement. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 186

Pâtissier, travaillant depuis longtemps dans hotels de premier ordre cherche place pour l'hiver ou à l'année. Adresser les offres à E. W., rue Chantepoulet 21, 4me, chez M. Durut-Isoz, Genève. Chiffre 251

Etage & Lingerie.

Etagen-Gouvernante sucht Engagement für anfang Nov., **Etage-Economat** oder **Lingerie.** Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre 127

Etagen-Portier, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Winterengagement. Eintritt kann sofort oder später geschehen. Chiffre 315

Femme de chambre parlant plusieurs langues cherche place pour tout de suite. Chiffre 304

Gouvernante. Suche für meine erste Gouvernante, eine durchaus empfehlenswerte seriöse Vertrauensperson, eine Stelle als Etagengouvernante, gouvernante générale oder sonstigen Vertrauensposten für die Wintersaison. Eintritt event. sofort. Paul Weibel, Grand Hotel Stubai, Fulpmes (Tirol). (296)

Lingère. Brave Tochter sucht Stelle als Weisszeugbeschliesserin. Eintritt 15. Oktober oder 1. November. Zeugnis und Photographie zu Diensten. Chiffre 271

Lingère (I) sucht Stelle auf kommende Saison oder Jahresstelle. Chiffre 297

Lingère-Gouvernante wünscht Engagement auf Ende Oktober oder 1. November als solche oder Stütze der Hausfrau in Hotel I. Ranges. Zeugnis und Photographie zu Diensten. Chiffre 279

Zimmermädchen. Tüchtiges zuverlässiges Zimmermädchen sucht Stelle in feines Haus. Chiffre 166

Zimmermädchen. Junge Tochter aus achtbarer Familie, deutsch und französisch sprechend, wünscht auf kommende Wintersaison Stelle in besseres Hotel als Zimmermädchen. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 182

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in gutem Hotel auf 1. Oktober. Offerten unter H 1200 N an Haasenstein & Vogler, Neuenburg. (1556)

Zimmermädchen, gewandtes, Schweizerin, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintersaison. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Gegenwärtig in Luzern tätig. Chiffre 214

Zimmermädchen, gewandtes, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle nach der Südschweiz. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 187

Zimmermädchen, gewandtes, deutsch und französisch sprechend, schon mehrere Jahre gedient, sucht Stelle in ein besseres Hotel. Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. Chiffre 291

Zimmermädchen. Junge Tochter, deutsch und französisch sprechend, im Zimmer- und Saalservice gewandt, sucht Stelle nach der italienischen Schweiz oder Winterkurort. Eintritt nach Belieben. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 263

Zimmermädchen, zwei tüchtige, suchen Wintersaisonstellen, am liebsten nach Montreux oder nach dem Süden. Photographie und Zeugnisse stehen zu Diensten. Chiffre 283

Zimmermädchen, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Winterstelle in besseres Hotel. Gute Zeugnisse stehen zur Verfügung. Chiffre 314

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, Mitte Vierziger, sprachkundiger, energischer, erfahrener Mann, auch mit der Réception vollkommen vertraut, präsentable Erscheinung, im Besitze langjähriger und bester Zeugnisse I. Häuser, sucht Engagement für die Wintersaison. Chiffre 52

Concierge. Ein junger, tüchtiger Mann, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht für sofort Saison- oder Jahresstelle in der Schweiz oder Ausland als Concierge-Conducteur oder Liftier. Gegenwärtig in erstklassigem Hotel tätig. Adresse: F. R. No. 1351, postlagernd Interlaken. (168)

Concierge oder **Conducteur.** Schweizer, 25 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, tüchtig und zuverlässig, sucht Jahres- eventuell auch Saisonstelle. Eintritt sofort oder nach Belieben. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre 266

Concierge-Conducteur, tüchtiger, gesetzten Alters, sucht Stelle event. auch als Nacht-Portier. Schweiz oder Süden. Eintritt nach Uebereinkunft. Chiffre 37

Concierge-Conducteur, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für Wintersaison, eventuell Jahresstelle. Prima Referenzen zur Verfügung. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 184

Conducteur, Schweizer, 26 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Winter-Engagement in Hotel I. Ranges event. auch als Concierge. Chiffre 96

Liftier. Junger Bursche, deutsch und französisch sprechend, im Hotelwesen tätig, sucht Stelle als Liftier oder Commissionnaire in besseres Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 249

Liftier, 19 Jahre alt, kleiner Statur und Kenntnis dreier Sprachen, sucht Winterengagement als solcher oder als Kommissionär in besseres Hotel. Photographie und Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre 284

Portier sucht Stelle für diesen Winter nach Frankreich. — Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 240

Portier, bestempfohlener, sprachenkundig, sucht per sofort oder später Saison- oder Jahresstelle event. als Etagenportier in besseres Haus. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 122

Portier. Junger Mann, Schweizer, mehrjähriger gewandter, solider und tüchtiger, sowie der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle zu anfangs Oktober im In- oder Ausland als Portier-Conducteur oder für Etage in Hotel I. Ranges. Chiffre 262

Portier, junger, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen von nur bessern Häusern sucht Winterstelle als Conducteur, Liftier oder Portier allein. — Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 317

Portier d'étage, tüchtig und sprachenkundig, sucht Engagement, wenn möglich nach dem Süden. Chiffre 303

* Divers. *

Aide-Gouvernante. Eine Tochter, 24 Jahre, romanisch, deutsch, italienisch und englisch sprechend, gegenwärtig in kleinerem Hotel als Saalkellnerin und Zimmermädchen tätig, wünscht Stelle in besseres Hotel, wo sie sich als Gouvernante ausbilden könnte. In- und ausländische Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre 107

Controleur, Magazinverwalter, mit besten Zeugnissen aus Hotel I. Ranges, sucht Engagement für Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 280

Dame, très au courant du travail d'hôtel demande un emploi de gérante, caissière, femme de charge ou surveillante pour la saison d'hiver. Connait la langue allemande. Chiffre 254

Dispensière (Magazingouvernante), tüchtig und energisch, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen von Hotel I. Ranges, sucht Stelle auf anfangs November, ebenfalls in Hotel I. Ranges im In- oder Ausland. Jahresstelle wird vorgezogen. Chiffre 295

Ehepaar, tüchtiges, wünscht passendes Engagement als Chef de cuisine und Gouvernante oder Oberkellnerin. Dieselben würden auch ein Restaurant oder kleines Hotel in gérance übernehmen. Chiffre 281

Gouvernante. Une dame très capable et bien recommandée, connaissant trois langues et ayant dirigé pendant 12 ans une pension de familles, cherche situation pour la saison d'hiver. Chiffre 618

Gouvernante. Sprachkundiges Fräulein wünscht per sofort Stelle als Gouvernante, Buffetdame, Obersaaltochter oder ähnliche Vertrauensstelle. Prima Referenzen. Chiffre 244

Gouvernante, tüchtige, in allen Fächern des Hotelwesens erfahren, gesetzten Alters, sucht selbständigen Vertrauensposten. Chiffre 275

Gouvernante, gesetzten Alters, tüchtig und erfahren, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht passende Engagement für Wintersaison. Chiffre 267

Gouvernante, deutsch und französisch, sucht baldigst passende Stelle. Offerten unter Hc 6333 M an Haasenstein & Vogler, Montreux. (HN 3318) (1563)

Heizer. Gesucht für Mitte Oktober Stelle für tüchtigen Heizer, Schlosser und Reparateur, in allen Reparaturen, auch in elektrischen bewandert. Näheres durch: A. Bon, Rigi-First. (232)

Kapellmeister, tüchtiger, sucht für Winter mit oder ohne Kapelle Stelle. Gefl. Offerten unter K. 652 an Haasenstein & Vogler, Dresden. HN 3184 (1550)

Maler, tüchtiger, mit eigenem Geschirr, sucht den Winter über in einem Hotel Beschäftigung event. auch als Wächter. Gefl. Off. sub Zc 6880 Q an Haasenstein & Vogler, Basel. (HN3301) (1568)

Schreiner. Tüchtiger selbständiger Hotelschreiner, schon längere Zeit in grösseren Hotels tätig, sucht Stelle. Beste Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 245

Stütze der Hausfrau. Junge, gebildete Tochter, deutsch, französisch und englisch sprechend, die sich im Hotelwesen auszubilden wünscht, sucht passende Stelle als Aide de gouvernante oder Stütze der Hausfrau. Chiffre 290

Vertrauensstelle. Gebildetes Fräulein, gesetzten Alters, feine Erscheinung, perfekt englisch, französisch und deutsch sprechend, sucht Vertrauensstelle in Hotel I. Ranges, in American-Bar oder Bodega im In- od. Ausland. Beste Referenzen. Chiffre 62

Vertrauensstelle. Eine im Hotelfach durchaus erfahrene, tüchtige Tochter, 4 Sprachen mächtig, wünscht Vertrauensstelle in gutes Haus, vorzugsweise der franz. Schweiz oder nach dem Süden. Bewerberin ist auch in der Réception sehr tüchtig. Referenzen über langjährige Tätigkeit zu Diensten. Chiffre 234

Volontär. Junger Hoteliersohn, welcher schon einige Kenntnisse vom Hotelfach besitzt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Beschäftigung als Volontär zur Aushilfe im Bureau, Saal oder Kontrolle, für die Monate Oktober bis Januar. Anfragen sind zu richten an: Postfach 5257, Interlaken. (305)

Telegraphistin. Junge deutsch, französisch und passabel englisch sprechende Tochter sucht Stelle als Telegraphistin, Telephonistin oder Saaltochter in gutes Hotel. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 246

Zur Aushilfe, Beaufsichtigung auch von Kindern (inkl. deren Garderobe) empfiehlt sich eine ehemalige Hotelierfrau. Beste Referenzen. Chiffre 210